

# HIGASHIHIROSHIMA



**Published by** Higashihiroshima City International Exchange Promotion Association  
(Policy Promotion Bureau, Higashihiroshima City Office) ☎ 082-420-0917

**Website** <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3491.html>

## Japanese language classes

• にほんごきょうしつ

•

Japanese classes will begin from October, as follows:

Thursdays, 19:30-21:00 From 15th October to January 28th	Sundays, 10:00-12:00 From 18th October to 14th February	Sundays, 13:30-15:30 From 18th October to 21st February
Nihongo I Nihongo II Nihongo III	Nihongo I Nihongo II Nihongo III	Kanji

The classes will take place in the Citizens' Culture Center (Sunsquare Higashihiroshima). Apart from the kanji lessons, the classes can also be taken online.

The tuition fee for the course is 2000 yen for each course. Each of the courses is limited to 20 students, and membership is decided on a first-come-first-served basis. Applications have been being accepted since September 20th, so if you wish to apply, don't delay! When applying, please take with you your Residence Card, a certificate of health insurance, and the 2000 yen tuition fee.

Contact: Communication Corner, 1F Sunsquare (コミュニケーションコーナー), tel.: 082-423-1922.

## Do you know about Residents' Self-Government Councils?

• 住民自治協議会をご存知  
• ですか

•

What are Residents' Self-Government Councils?

Residents' Self-Government Councils are organizations that represent local communities. They are comprised of individuals and of various groups such as Residents' Associations, and are based on elementary school enrolment areas (or in some cases, the enrolment areas of former elementary schools).

Residents' Self-Government Councils are now established in all 48 districts of the city, and, working with the city, they make efforts to deal with local problems and realize local goals.

What are Residents' Associations?

Residents' Associations are groups which link together residents in a neighborhood. In many areas, they are responsible for the following:

- Garbage stations (including the locations for disposing of oversized garbage)
- Maintenance of roads and rivers

They are also an important part of Residents' Self-Government Councils.

It's important to work together as a community in cases such as the following:

If you want to find out local information:

Information about events and details about the local community are given out by Residents' Self-Government Councils and Residents' Associations, by means of notice boards and information passed from member to member.

If you want to use a garbage station:

Garbage stations are normally looked after by Residents' Associations and apartment management unions, etc. Please cooperate with the Residents' Association for the area in which you live.

If the road is dark and you want crime prevention lighting to be installed:

Requests for street lighting and improvement of roads are made to the City Office by Residents' Self-Government Councils and Residents' Associations.

Contact: Community Development Promotion Division (Chiiki-zukuri Suishinka, 地域づくり推進課), tel.: 082-420-0924.

## Applications for entry into nursery schools in 2021

- 令和3年度保育所（園）入所申し込みを受け付けます

Applications for entry into nursery school from April 2021 can be accepted when all of the following criteria are fulfilled:

1. The family is resident in Higashihiroshima City.
2. The infant is able to attend the nursery school on a daily basis.
3. Neither parent is able to look after the infant, because of work, illness, the mother giving birth, etc.

For full details of eligibility criteria, please contact the Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課).

Application documents will be available from Monday October 19th, from the Child Care Division, from branch offices of the City Office, or from nursery schools.

Applications can be accepted at the Child Care Division or at branch offices of the City Office from Monday November 2nd, and the deadline for applications is 17:15 on Thursday December 10th. Please have all necessary documents prepared by the deadline. Please be aware that nursery schools whose applications exceed their capacity may not be able to accept all applicants.

### Application for entrance into nursery school while the mother is still on maternity leave

It is possible to enrol a child into a nursery school even if the mother is still on maternity leave, if the child will be aged 3 or over as of April 1st, 2021, and the mother is intending to return to work during the 2021-2022 financial year. Application schedules for entry between January and April 2021 can be made as shown in the table below.

Applications for entry from May 2021 onwards are accepted until 17:15 on the last day of the month two before the month during which you wish your child to enter nursery school. If the last day of the month in question is a Saturday, Sunday or national holiday, the deadline is the closest day before this date on which the City Office is open.

Please be aware that nursery schools whose applications exceed their capacity may not be able to accept all applicants. For details, please contact the Child Care Division or a branch office of the City Office.

Preferred date for entrance (2021)	Period for applications (nursery schools and nursery school sections of approved kodomo-en)
January	Thursday October 1st to Monday November 30th
February to April	Monday November 2nd to Thursday December 10th
May onwards	The last day of the month two before the month during which you wish your child to begin attending nursery school. If the last day of the month in question is a Saturday, Sunday or national holiday, the deadline is the closest day before this date on which the City Office is open.

If you wish to enroll your child into the nursery school section of an approved kodomo-en, please apply to the kodomo-en in question, or to the Child Care Division or a branch office of the City Office, between Monday November 2nd and 17:15 on Thursday December 10th.

Contact: Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課), tel.: 082-420-0934.

## Higashihiroshima Lifelong Learning Festival

- 第30回東広島市生涯学習フェスティバル

This year's Lifelong Learning Festival will be different to other years. As a trial, in addition to the main events in Kurara, there will also be events at the community centers in each area of the city, and also online. You can enjoy the festival at locations other than Kurara.

The festival will take place on Saturday October 31st, from 9:00 to 16:00, and on Sunday November 1st, from 9:30 to 16:00.

The main events, in Kurara, will include workshops (for which advance reservations are required) and stage performances, etc., by a range of groups, as well as food and drink to purchase for take-away, and sales of hand-made items.

The events in each area will include lectures and presentations, and visitors will be able to watch the online content. The events will take place in Kurose Health and Welfare Center, and in the Lifelong Learning Centers in other areas.

The online content will include a YouTube live stream (for which reservations are not necessary), a quiz, and a cooking event in which people can participate from home.

For more details, please access the following address, or use the QR code on the right.

<https://higashihiroshima-event.jp/lifelong-learning-festival>



Contact: Lifelong Learning Division (Shogai-gakushu-ka, 生涯学習課), tel.: 082-420-0979.

## Support Benefits for Nursing and Expectant Mothers

- ・ 妊産婦応援給付金

As a way of supporting nursing and expectant mothers who are feeling unease and stress because of the changes to their living environment as a result of the spread of the coronavirus (having to stay at home, having to avoid the 'Three Cs', etc.), each nursing or expectant (pregnant) mother will be paid a Support Benefit for Nursing and Expectant Mothers.

Those to whom all of the following conditions (①～③) apply are eligible.

- ① Those whose due date is between April 1st 2020 and March 31st 2021.
- ② Those whose registered address as of July 31st 2020 and at the time of application is in Higashihiroshima City.
- ③ Those who have been issued with a Mother and Child Health Handbook.

Each nursing or expectant (pregnant) mother who is eligible will be paid a sum of 30,000 yen.

The deadline for applications is December 28th. Application documents were sent at the end of August to those who are eligible. If you think you are eligible but you have not received the application documents, please contact the Children and Family Support Division.

Contact: Children and Family Support Division (Kodomo-Katei-ka, こども家庭課), tel.: 082-420-0407.

## Procedures for withdrawing from the National Health Insurance scheme

- ・ 国民健康保険加入脱退手続き

Anyone who stays in Japan for more than three months, and who is not enrolled in any other health insurance, must enroll in the National Health Insurance scheme (this does not include those coming to Japan for medical reasons or for sightseeing, etc.). Even if you intend to enroll in another health insurance scheme, you need to enroll in the National Health Insurance scheme until that time. If you plan to leave Japan on a long-term basis, please bring your National Health Insurance certificate (card), and complete the formalities for withdrawing from the scheme before you leave the country. Even if you are planning to come back to Japan at some point in the future, please complete the formalities for withdrawing from the scheme before you leave the country, and then re-enroll in the scheme when you return to Japan. If the end of your valid period of stay is passed, your eligibility to enroll in the scheme is lost.

Contact: National Health Insurance and Pension Division (Kokuho-nenkin-ka, 国保年金課), tel.: 082-420-0933

## The rotavirus vaccine will be made a scheduled vaccination

- ・ ロタウイルスワクチンの定期接種が始まります

From October 1st, 2020, the rotavirus vaccine will be made a scheduled vaccination.

The vaccination will be for children born on or after August 1st, 2020, and will be free during the target period, during which the child is eligible to receive the vaccination.

Children will not be eligible for the scheduled rotavirus vaccination in the following cases:

- ・ Children born on or before July 31st, 2020.
- ・ If a child born on or after August 1st, 2020 is vaccinated on or before September 30th, 2020.

Depending on the type of vaccine used, the target period for the vaccination and the number of doses differ:

- ・ Monovalent vaccine (Rotarix): 2 doses. First dose from 6 to 24 weeks after birth, second dose at least 27 days after first.
- ・ Pentavalent vaccine (Rotateq): 3 doses. First dose from 6 to 32 weeks after birth, second and third doses at least 27 days apart after first.

Both vaccines are administered orally, and whichever vaccine is used, the first dose should be given before 14 weeks and 6 days after birth. When having your child vaccinated, please go to a medical facility offering the vaccination (it is necessary to make an appointment by telephone first). You will need to take your Mother and Child Health Handbook, and the vaccination questionnaire. These questionnaires are available from the Children and Family Support Division, and from branch offices of the City Office and medical facilities. If your child is eligible for vaccination, you will be given the necessary paperwork at the 'Hello Baby' visit. A list of medical facilities offering the rotavirus vaccination is available on the city website.

Contact: Children and Family Support Division (Kodomo-Katei-ka, こども家庭課), tel.: 082-420-0407.

## Participants wanted for the Japanese Speech Contest for non-Japanese residents

- ・ 日本語スピーチコンテスト

This event will take place in Azalea Hall, in the Citizens' Culture Center (Sunsquare), on Sunday November 15th.

If you are a non-Japanese resident, and you live, work or study in Higashihiroshima, how about taking part? You can speak on any topic, and there are various prizes. If you are interested in taking part, please write a speech of about 400 characters in Japanese, and take it to the Communication Corner (you can also send it by email). The deadline for applications is 16:30 on Friday October 16th.

Contact: Communication Corner (1F Sunsquare) (コミュニケーションコーナー、サンスクエア1階), tel.: 082-423-1922, email: center01@hhface.org

website: <http://hhface.org/corner/en.html> (or use the QR code on the right)



**Deadline for payment of taxes: Monday November 2nd**

納期限は  
11月2日(月)

Please pay Municipal and Prefectural Tax (the third installment) and the National Health Insurance Premium (the fourth installment) by Monday November 2nd.

A notice of non-payment (Tokusokujo, 督促状) will be sent to residents who have not paid their tax by the deadline. If you receive a Tokusokujo, please pay the tax immediately, using the payment slip enclosed.

※ **Note:** it takes about ten days for the Tax Collection Division to confirm payment of tax, and therefore you may receive a Tokusokujo even after you have completed payment. In this case, please ignore the letter.

Contact: Tax Collection Division (Shuno-ka, 収納課), tel.: 082-420-0912.

**Consultation services for non-Japanese residents**

外国人相談窓口

Consultation services for non-Japanese residents are available at the Communication Corner, in Sunsquare Higashihiroshima. English-speaking staff are available daily, at the following times: Tuesdays, Wednesdays, Thursdays: 9:00 to 17:00, Saturdays: 9:00 to 13:00, Mondays, Fridays, Sundays: 13:00 to 17:00.

Communication Corner website (English): <http://hhface.org/corner/en.html>

You can also access the Communication Corner website by using the upper QR code on the right.



Communication Corner website (English)

**40-minute free legal consultations** are available on Saturday October 17th, at 13:00, 14:00 and 15:00. The date for November is Saturday November 14th. English translation is available. **Please make an appointment at least one week in advance.**

Contact: Communication Corner (コミュニケーションコーナー), tel.: 082-423-1922.



Facebook page

**Communication Corner Facebook page:**

<https://www.facebook.com/Communication-Corner-544685425697277>

You can also access the Communication Corner Facebook page by using the lower QR code on the right.

**Night-time and holiday hospitals**

夜間休日当番医

**Night-time and holiday duty hospitals:**

Full information about night-time and holiday duty hospitals within Higashihiroshima City is published in the Japanese-language version of the monthly city newsletter 'Higashihiroshima' (the page inside the back cover; only in Japanese), and on the Higashihiroshima City website (in Japanese and English).

The information is subject to change at short notice, so before going to a medical facility, please be sure to call to confirm details.

Recently, there are more and more patients using emergency medical facilities at night and on holidays even though their situation is not serious. In some cases, these patients have prevented or delayed the treatment of patients with truly serious illnesses, and additionally, such cases are one of the reasons for doctors becoming overworked. Emergency medical facilities open at night and on holidays are for patients with serious, emergency conditions. Please try to visit the medical facility you use normally, during opening hours on weekdays.



English



Japanese

**Emergency medical treatment for children:**

Please call the advice line on #8000 (if you cannot get through on this number, please call 082-505-1399). The service is available every day between 19:00 and 8:00 the following morning. Also, advice is available on the website (you can access the website from the QR code to the right), in Japanese, English, and Chinese (simplified and traditional). You can obtain information about whether or not you should take your child to a medical facility outside of normal opening hours (at nights, on weekends or holidays, etc.).



**If you have a medical problem at night or on weekends, and you are unsure about whether or not you should go to a medical facility:**

Please call the Hiroshima area emergency consultation center on #7119. The service is free, and is available 24 hours a day, 365 days a year. The staff will be able to give you advice on whether to rest at home and see how symptoms develop, or whether you should go to a medical facility. If necessary, they can give you information about which facility to go to, or they can connect you directly to the 119 emergency service.

In an emergency, do not hesitate to phone 119.

This newsletter contains translations of selected articles from the Monthly City Newsletter 'Koho Higashihiroshima', published each month by the City Office. The newsletter contains details of official procedures, public housing available at low cost, subsidies available by applying at the City Office, event information, etc. This newsletter is available at the beginning of each month at the City Office (Citizens' Affairs Division, 1F), branch offices and sub-branch offices of the City Office, Kurose Library, Communication Corner (Sunsquare Higashihiroshima, 1F), Hiroshima University, Kindai University, Hiroshima International University, Fuji Grand (Higashihiroshima store), Youme Town (Higashihiroshima and Kurose stores), Shoji (Route 375 bypass and Toyosaka stores), Gyomu-yo Shokuhin Super (Saijo store), Manso (Takaya store), Bankok Store, Motonaga Hospital, Hello Work Hiroshima Saijo, Higashihiroshima Catholic Church (Takamigaoka), etc.

**As of the end of August, 2020:**

Population of Higashihiroshima City:  
188,966

Population of foreign residents:  
7,693